

CURIOSIDADES HISTÓRICAS.



LA EXPULSION DE LOS JUDÍOS DE VITORIA EN 1492



CESION POR LA ALJAMA ISRAELITA A DICHA CIUDAD DE LOS TERRENOS DE
JUDUMENDI

Nuestro distinguido amigo, el ilustrado abogado D. Manuel M. Añíbarro, Vice-Presidente de la Comision de Monumentos de Guipúzcoa, nos remite para su publicacion las copias del siguiente importante y curiosísimo documento para la historia del país euskaro en la Edad Media, y de los extractos de las Juntas del Consistorio Israelita de Bayona (1851-53), que le sirven como de complemento y explicacion.

PROCÉS VERBAUX
DU CONSISTOIRE ISRAÉLITE
DE BAYONNE

CIMÉTIÈRE DE VITORIA



Le 21 Abril 1851. Le Consistoire s'assemble. Un membre¹ donne lecture d'un article publié par les feuilles Espagnoles, qui fait connaitre qu'à Vitoria (Espagne) en remuant le sol pour créer une route nouvelle on a découvert dans un ancien cimetière des cadavres dans les linceuls indiquent qu'ils appartiennent au culte israélite. Les journaux ajoutent que

(1) Mr. Félix Leon.

ce cimetière a été concédé par les Israélites à la ville de Vitoria lors de leur expulsion en 1492 sous la condition spéciale que ce champ de repos ne sera jamais ni cultivé ni aliéné, condition qui a été acceptée de part et d'autres.

Les souvenirs d'un pays que nos ancêtres ont habité autrefois et le respect dû aux morts, lui paraissent des motifs suffisants pour faire un devoir au Consistoire de St. Esprit, première autorité du Culte Israélite d'un pays limitrophe de l'Espagne, d'intervenir dans cette occasion. Il propose donc d'écrire à l'Ayuntamiento de Vitoria pour demander d'arrêter les excavations commencées dans ce cimetière afin de garantir de toute profanation en invoquant les principes d'humanité et le respect dû aux traités.

Réclamation qui est adressée dans ce sens.

Le 5 Mai 1851. Le Président du Consistoire fait connaître la réponse qu'il a reçue de l'Alcade de Vitoria. Non seulement l'Ayuntamiento a accueilli avec bienveillance la réclamation du Consistoire, mais il est allé même au devant de ses désirs en faisant suspendre les excavations et en accordant la sépulture aux ossements qu'on a trouvés. Il annonce en même temps que le Conseil par égard pour la recommandation du Consistoire a ordonné qu'on tracera les limites du champ de *Judumendi*, nom donné en Espagne à l'ancien cimetière des Israélites, qu'on y posera des bornes et qu'on y plantera des arbres afin de l'embellir et de rendre agréable.

Le Consistoire éprouve une vive satisfaction en apprenant l'heureuse issue de sa réclamation auprès de l'Ayuntamiento de Vitoria et décide qu'une lettre de remerciements et de reconnaissance sera par lui adressée à cette autorité.

Le 2 Août 1853. Le Président donne lecture d'une pièce émanant de la Municipalité de Vitoria qui constate d'une manière authentique la donation que nos ancêtres lui firent lors de leur expulsion du royaume.

me en 1492, du terrain qui leur servait de Cimétière et les conditions de cette donation acceptées par la ville.

(T. S. S. P.)

VOICI LA TENEUR DE CET ACTE:

«D. Mateo Benigno de Moraza, abogado de los Tribunales del Reino, Secretario del ayuntamiento de esta capital

Certifico: que en el libro de acuerdos que comprende los de los años 1492 á 1496 hay uno del tenor siguiente:

»Miércoles á 27 de Junio de 1492 en la calle de Judería de esta ciudad, presentes los dichos señores del Consejo, e juntos Moses Balid como juez de los judios, e Ismael Moratan, regidor e procurador de ellos, e Samuel Benjamin, e el Gaon e su primo, e Abratar Tello, judio, e Isaac Faral, e Samuel de Mijancas, Judios vecinos de la dicha ciudad, dijeron: que por quanto, segun era notorio los judios habian de salir para siempre de todos estos Reinos del mes de Julio primero venidero, por mandado del Rey, e de nuestros Señores, e considerando las buenas obras e vecindad que de esta ciudad habian recibido ellos por si e en nombre de toda la aljama de la dicha ciudad, facian gracia et donacion para en non revocable entre vivos, del campo e enterreno de la dicha Judería, que dicen *Judumendi*, con todas sus pertenencias e entradas e salidas para que fuese para agora, e para siempre jamas e quedase por pastor e dehesa comun del cuerpo mismo de la dicha ciudad, en nombre de ella le prometiere, e jurase con todas sus pertenencias, e entradas e salidas para que fuese para agora, e para siempre jamas e quedase por pastor e dehesa comun del cuerpo mismo de la ciudad, con que el procurador de la dicha ciudad, e en nombre

de ello, le prometiese e jurase, segun que les prometió e juró Juan Martinez de Olabe, Procurador de la dicha ciudad, que nunca se rompería ni araría el dicho término, salvo que quedaría para provecho público del cuerpo de la dicha ciudad, segun dicho es arriba.

Otorgamos un contrato de donacion fuerte e firme á consejo de abogados renunciando todas las leyes, qual pareciere, signado de mi signo. Testigos, Andrés Martinez de Herendio, e Pero Gonzales de Junguitu, e Juan de San Juan, Basegilero, e Pedro Gallarreta Sastu, vecinos de Vitoria».

»Lo que precede corresponde con el original que existe en los archivos del Ayuntamiento, y para que conste donde convenga, con la remision necesaria, y en cumplimiento de lo acordado por la corporacion en 21 de Mayo de 1851 á instancia del señor D. Ramon Ortiz de Zárate, en concepto de comisionado al efecto por el Consistorio Israelita de la Circunscripcion de Santo Espiritu de Bayona, expido el presente en Vitoria á 28 de Junio de 1853.—
MATEO DE MORAZA.— V.º B.º El Alcalde Presidente,
BARON DE RADA.»

